

JAPAN, INC. IN ASIA:
A DOCUMENTATION ON ITS OPERATIONS
THROUGH THE PHILIPPINE POLITY

日本・フィリピン政治経済関係資料集
—— マルコス文書、アキノ証言集および関連文書選 ——

Edited by

TSUDA Mamoru and YOKOYAMA Masaki

津田守・横山正樹編

AKASHI SHOTEN
明石書店

2005年 3月 4日 12時12分

NISHIMURA&PARTNERS81355619711/14

NO. 0482 P. 5/14

疎策 1 号証

1. Introduction To The Five Papers

The editors selected excerpts from the Marcos-Honolulu Papers (MHP), the Oscar L. Rodriguez Papers (ORP), the Baltazar A. Aquino Papers (BAP), the Teofisto T. Guingona Papers (TGP) and the Francisco I. Chavez Papers (FCP) to include in this volume. The five sets of papers are all closely related to Japan's Official Development Assistance (ODA), including the reparations (1956-76), to the Republic of the Philippines (RP). Due to the limitation of space, all the contents were critically examined, and only pages with vital importance in political-economic relations between Japan and the Philippines were chosen.

As seen in the Preface, the manner and actual systems of implementing Japan's ODA projects typically reflects the political-economic relations between "Japan, Inc." and Third World countries such as the Philippines.

While grants and loans are two major forms of Japan's ODA, emphasis has been on yen loans since Japan started providing ODA in full scale around 1970. Among other principal recipient countries such as China and Indonesia, the Philippines tops the per capita amount of ODA from Japan. It is therefore justified to consider the Philippines as an important typical recipient of Japan's ODA.

The implementing agency for yen loans is the Overseas Economic Cooperation Fund (OECF). Its stated purpose is "to promote Japan's overseas economic cooperation by providing funds

for industrial development and the economic stability of developing countries." The promotion of Japan's overseas economic cooperation can be interpreted as an expansion of Japan's international trade and overseas investment activities. Together with Japan's interministerial decision-making system of four offices (the Ministries of Foreign Affairs, Finance, and International Trade and Industry, and the Economic Planning Agency), OECF has been a major instrument for maintaining and expanding "Japan, Inc." in the Third World, especially in Asian countries.

Immediately after most of the Marcos-Honolulu Papers were made public in the U.S., the mass-media reported widely on the Marcos scandal. When focused on Japan-RP relations, the scandal is in essence over the rebate embezzlement by the Marcoses of hundreds of millions of US dollars from yen loan financed projects. For a detailed analysis of this case, please refer to YUKOYAMA's article "Marcos's Yen for Corruption" in *Kasarinian* (Vol. 5, No. 4, 2nd Quarter, 1990, pp. 7-28), the quarterly publication of the Third World Studies Center of the University of the Philippines.

The following is an introduction to the 5 sets of papers. These sets are arranged in chronological order of release.

1. The Marcos-Honolulu Papers (MHP)

When former President Ferdinand B. Marcos fled the country for Hawaii in the midst of the people's uprising in February, 1986, he took with him various personal articles, a big amount of cash and a large set of documents. They were found and seized by the U.S. Honolulu customs, and sent to the State Department and Rep. Stephen Solarz, Chairman of the House Sub-committee on East

Asian and Pacific Affairs. This set of some 2300 pages, with serial numbers, is hereby called the Marcos-Honolulu Papers.

On March 20th of the same year, Solarz released copies of most pages of the MHP. Because this release contained a number of pages with Japan's ODA projects and names of Japanese firms involved, the Japanese press reported it widely. This generated a large impact to the extent that eventually special committees were created in both houses of the Japan's Diet to investigate economic aid to the Philippines.

The Presidential Commission on Good Government (PCGG) of the Philippine Government obtained the MHP through PCGG's New York office. Some of the pages were then utilized in court cases for recovering Marcoses' "ill-gotten wealth" as seen in the Francisco I. Chavez Papers. This volume includes the portion related to yen loan projects, as well as the hand written Presidential Decrees for succession of the presidency in case of the incapacity of Marcos himself.

2. The Oscar L. Rodriguez Papers (ORP)

Former Deputy Minister Oscar L. Rodriguez as the Implementing Officer of the Philippine-Japan Project Loan Assistance Program (PJLAP) was one of the key actors in coordinating the OECF loans for former President Marcos.

In March, 1986, a parliamentary delegation from the Social Democratic Party of Japan (then known as the JSP) visited Manila, met with Rodriguez, and obtained from him a set of documents on 54 OECF loan projects between 1977 and 1986. The editors named this the Oscar L. Rodriguez Papers (ORP) and included in this volume the portion covering the general picture of the OECF loan project, omitting the papers covering various particular cases.

3. The Baltazar A. Aquino Papers (BAP)

Former Secretary and the then Minister of Public Highways Baltazar A. Aquino is known to have been in charge of receiving kickbacks for President Marcos from Japanese firms which won contracts for OECF loan projects, and for channeling the money into the Swiss bank accounts.

In order to recover the "ill-gotten wealth," the POGG filed several civil and criminal suits against the Marcoses in the Philippines and in other countries.

The Baltazar A. Aquino Papers (BAP), as the editors call them, are proceedings of the "perpetuation of testimony" of B. Aquino from September 1988 to November 1989 before the *Sandiganbayan*, a special court for trying corrupt government officials.

This was conducted for the purpose of recording the testimony for future use in court cases because B. Aquino was very old and ailing.

4. The Teofisto T. Guingona, Jr. Papers (TGP)

Senator Teofisto T. Guingona, Jr., previously chairman of the Senate Blue Ribbon Committee, conducted investigative activities on Japanese firms operating in the Philippines and issued a number of press releases with exhibits in the period of February 1989 to January 1991. The editors named this set of documents the Teofisto T. Guingona, Jr. Papers (TGP).

5. The Francisco I. Chavez Papers (FCP)

On December 5, 1991, then Solicitor General Francisco I.

Chavez issued a 15 page 'Aide Memoire on Japanese Kickbacks' with about 100 pages of exhibits. The editors call the whole document the Francisco I. Chavez Papers (FCP).

Based on the MHP, the BAP and other materials obtained by the POGG and other government bodies, Chavez observed that US\$54,831,133 had been paid to the Marcoses as "commissions" for reparations and OECF loan projects by Japanese firms.

The editors consider that the FCP show the extent and achieved level of analysis on the Marcoses' embezzlement of Japanese reparations and ODA by the Philippine government.

(YOKOYAMA Masaki)

1. 概 説

本書で取り上げられたマルコス文書、バルタザール・アキノ文書等、計5組の資料は、主として日本がフィリピン共和国に対して供与した賠償(1956-76年)を含む政府開発援助(ODA)にいずれも深く関連したものである。それぞれの重要部分が各文書から厳選のうえ抜粋され、ここに収録されている。

「日本株式会社(Japan, Inc.)」との異名をとる日本と、フィリピンなど近隣アジア諸国をはじめとする第三世界諸国との政治経済関係が、ODA事業の実施の仕組みに特徴的に示されていることは、「解題」で述べられている。

日本のODA供与は借款と贈与がその主たる形態であるが、日本政府がODAを本格的に実施し始めた1970年初頭以来、借款のウエイトが一貫して高い。さらに、日本の主要被援助諸国の中でも、フィリピンは援助受け取り総額でこそ中国やインドネシアに次ぐ位置にあるが、国民ひとり当たりの受け取り額となると筆頭である。日本のODA実施において、対フィリピン円借款をひとつの典型例とする所以である。

円借款の実施機関は海外経済協力基金(OECF)である。OECFの業務範囲としては「東南アジア等の地域の産業開発に寄与し、かつ本邦との経済交流を促進するため緊要と認められる開発事業のために必要な資金を貸付けること」が筆頭に掲げられている(OECF編『海外経済協方便覧』、各年版)。本邦との経済交流促進とは、日本企業の貿易・投資活動の後押しとも解釈しうる。第三世界諸国との関係において、ODAの意思決定を担う4省庁(外務省・大蔵省・通産省・経済企画庁)体制とともに、OECFはまさにJapan, Inc.を体現する機関であると理解できよう。

1986年3月、米国下院によって「マルコス文書」が公表された直後から、数週間にわたり連日のように「マルコス疑惑」はマスコミにも大きく取り上げられた。日本とフィリピンとの政治経済関係に限ってみると、それは総額数百億円とも推定し得るリベート着服という、賠償から円借款に連なる巨大な汚職に他ならない。その詳しい分析・検討については、編者のひとり、横山正樹の著書『フィリピン援助と自力更生論——構造の暴力の克服』(明石書店、1990年)の第三章などを参照いただくとして、ここでは本書に収録した各文書についての簡略な説明を以下に添えるにとどめたい。

なお、5文書は、公表あるいは成立時期の順序にほぼ沿って並べられている。また、紙幅の制約等のため、概説に続く各文書の個別の手引き(Guide)は英文のみ採録し、

訳文を付してはいない。

1. マルコス文書 (MHP)

1986年2月末のフィリピン政変の最中にグアム経由でハワイへ逃亡したマルコス前大統領は、さまざまな物品、現金などと共に、大量の雑多な書類を携行していた。ホノルルの米国税関がこれを発見・押収し、ワシントンDCの連邦政府国務省と下院東アジア太平洋小委員会委員長スティーブン・ソラーズ議員宛てに送致した。通し番号が打たれた2,300ページにのぼるこれらの書類が、いわゆる「マルコス文書」である。フィリピンでは通例「マルコス・ホノルル文書」とよばれている。

同年3月20日、この大部分、2,078ページがソラーズ委員長により公表された。日本政府による円借款関連事業や日本企業名をふくむ文書もなかに存在していたために、日本でも大々的に報道され、また衆参両院に「対フィリピン経済援助調査特別委員会」が設けられる端緒ともなった。

フィリピンのアキノ政権がマルコス不正蓄財の回収を主目的として設置した大統領設置行政監察委員会 (PCGG) はそのニューヨーク事務所を通じて「マルコス文書」のうちまず公表分を受け取り、その後未公表分も1ページを除いて入手した。

「マルコス疑惑」をめぐる裁判に関するチャベス文書 (後述) に、この「マルコス文書」の一部が利用されている。それらを含め、本書では日本政府の対フィリピン援助に直接かかわる部分と、マルコス後の後継者指名に関する本人直筆の大統領令などを収録した。なお手書きや不鮮明な文書など読みづらい部分については、可能な限り判読を試みた後リタイプして、巻末に再録した (他の文書の場合も同様である)。

2. オスカー・L・ロドリゲス文書 (ORP)

1986年3月末に「マルコス疑惑」をめぐる日本社会党の調査団がフィリピンを訪問した際に、元円借款事業執行官オスカー・L・ロドリゲスとも会見した。その際、彼が用意していた約1,400ページの円借款事業に関する書類がオスカー・L・ロドリゲス文書である。1977年から86年までの円借款による54事業について、受注企業のリストと受注額、進捗度などが示され、さらに個別の敷事業の経緯に関する文書が添付されている。本書には円借款事業全体に関わる部分のみ収録し、個別部分は割愛した。

3. バルタザール・A・アキノ文書 (BAP)

フィリピン政府のマルコス不正蓄財回収へむけた方策として、PCGGは国内外の

各種裁判所に刑事・民事提訴を行なった。これを受けて同国の公務員犯罪特別裁判所 (Sandiganbayan) が1988年9月から89年7月にかけて元道路相バルタザール・A・アキノ (B・アキノと略記、コラソン・アキノ大統領との縁戚関係はない) を何回にもわたり召喚し、作成した一連の宣誓供述書と証言聴取の記録がバルタザール・A・アキノ文書である。これらはマルコス不正蓄財関係の各訴訟に用いられることになっている。89年当時、すでに78歳になっていたB・アキノは病気でもあり、かなり衰弱していたため、証言聴取が急がれていた。かれは77年以降、日本のビジネスマンからマルコスへの円借款事業受注レポートの受け取りとスイス銀行への送金にあっていたとされる人物である。

4. テオフィスト・T・ギンゴーナ文書 (TGP)

フィリピン上院議員テオフィスト・T・ギンゴーナは、1987年から91年末まで上院副議長を務め、また上院ブルーリボン委員会とよばれる行政規律委員会の委員長でもあった。89年2月15日、上院での演説でギンゴーナはB・アキノの宣誓供述について、マルコスへのレポート支払い側として名前の出た丸紅、伊藤忠、住友商事、日商岩井、東陽通商、三井物産、酒井重工業の7社のフィリピン国内での営業禁止措置を政府に求めた。また、既設設備からの公害が深刻化したバタングス州カラカ町の石炭火力発電所の増設 (円借款事業) 問題にも彼は言及している。

彼が1989年2月から91年1月にかけて公表した一連の声明文・資料等がテオフィスト・T・ギンゴーナ文書である。マルコス政権からアキノ政権に引き継がれて進行中の円借款事業の問題点にも触れている点が、この文書のひとつの特色である。

5. フランシスコ・I・チャベス文書 (FCP)

1991年12月、当時検事総長を務めていたフランシスコ・I・チャベスは15ページの覚書と添付資料の合計約120ページを公表した。これがフランシスコ・I・チャベス文書である。これまでにフィリピン政府・PCGGが入手した文書類とB・アキノ証言などを総合して、日本企業によるマルコスへの5,480万米ドルの手数料支払いをチャベスは指摘する。また、円借款事業の受注企業による手数料支払いの仕組みが、戦時賠償の実施の際にすでに形成されていたことも記述している。フィリピン政府側の「マルコス疑惑」説明作業のひとつの到達点をこの覚書は示していると考えられる。

(横山 正樹)